

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽASKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK III

Št. 1 — 11. januarja 1950

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.



P 263/71

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Obvestilo št. 1

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRJNIŠKIH SLIKARJIH IN DEKORATERJIH, KI NISO VČLANJENI V STROKOVNI ORGANIZACIJI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtniških slikarjih in dekoraterjih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. decembra 1949 dalje imajo uslužbenci zgoraj omenjenih podjetij pravico na prejemke po naslednji preglednici:

- 1) slikarji — dekoraterji — lakirniki — tapetniki na papir 66.55 lir na uro ;
- 2) ročni delavci, to je delavci, stari najmanj 19 let, ki prinašajo in odnašajo od dela orodje in material in opravljajo vsa druga težaška dela pri podjetju :

nad 20 let stari 47.28 lir na uro

pod 20 let (med 19 in 20) 45.70 lir na uro

ČLEN 2

Od istega dne dalje se mora plačevati tudi izredna doklada v tisti višini in obliki kakor velja za delojemalce v industrijskem sektorju.

ČLEN 3

Delovni urnik se določi na 48 ur tedensko.

Za nadurno delo velja delo, ki se opravlja preko gornjega rednega dnevnega urnika, in se mora plačati s temeljno urno mezdo z naslednjimi poviški :

a za prve štiri ure nadurnega del 25%

b za vse nadaljne ure 100%

Ob praznikih se mora plačati delo s 50%nim poviškom, računanim od temeljne plače.

Za vsako uro nadurnega dela se mora dodati temeljni plači, povišani za zgornje odstotke urni znesek izredne doklade brez poviška.

ČLEN 4

Uslužbencem se mora izplačati tudi sezonska doklada v višini 10%, računana od temeljne plače.

ČLEN 5

Uslužbencem zgoraj omenjenim podjetjem se mora plačevati znesek v višini 19%, računani od temeljne plače, sezonske doklade in izredne doklade, iz naslova enkratnega skupnega plačila za božično doklado, dopust, splošne praznike in praznike med tednom.

ČLEN 6

Za dela, ki se opravljajo izven občine stalnega bivališča, se mora plačati doklada za potrebe stroške v višini 400 lir dnevno poleg plačila dejanskih potnih stroškov in plačila za ure, ki se porabijo za pot na kraj dela.

Če se delo opravlja onstran mejne črte Obelisk na Opčinah - Mitnica v Barkovljah, mitnica pri Bazovici in most pri sv Soboti, se mora poleg prevoznih stroškov plačevati doklada 100 lir.

ČLEN 7

1a rzsod velja od 1. decembra 1949 dalje in preneha veljati 31. julija 1950.

Pred tem rokom zapadlosti se sme rzsod revidirati samo v primeru, če bi se spremenili sedanji prejemki uvodoma omenjenih uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 24. novembra 1949

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani rzsodišča :</i>	Eugenio BERNARDON
	Giusto CRISTIANI
	Renato CORSI
	Vittorio GANT
	Egidio FURLAN
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Ruggero TIRONI

ODDELEK ZA DELO :

Odobreno 20. decembra 1949

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 5. Januarja 1950.

Ref. : LD/C/49/41

Dr. ing. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 2

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO GARAŽE Z IZPOSOJANJEM MOTORNIH VOZIL TER GARAŽE Z DAJANJEM V NAJEM TER OBENEM ZA PARKIRANJE IN RAZNA POPRAVILA MOTORNIH VOZIL IN KI NISO VČLANJENA PRI STROKOVNIH ORGANIZACIJAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo garaže z izposojanjem motornih vozil ter z dajanjem v najem in garaže, združene s parkiranjem in popraviljem motornih vozil, in ki niso včlanjena pri strokovnih organizacijah, naslednji

RAZSOD:

URADNIŠKO OSEBJE

ČLEN 1

Od 15. novembra 1949 dalje prejmejo uradniki zgoraj omenjenih podjetij naslednjo temeljno plačo:

KATEGORIJA	Moški	Žene
1. kategorija	31.500.—	31.500.—
2. kategorija		
nad 21 let.....	21.850.—	18.350.—
pod 21 let.....	17.300.—	14.450.—
3. kategorija : skupina A		
nad 21 let.....	13.750.—	11.650.—
od 19 do 21 let	12.250.—	10.300.—
od 18 do 19 let	10.250.—	8.800.—
od 17 do 18 let	9.600.—	8.200.—
pod 17 let.....	8.200.—	7.000.—
3. kategorija : skupina B		
nad 21 let.....	10.200.—	8.700.—
od 19 do 21 let	9.100.—	7.620.—
od 18 do 19 let	7.650.—	6.510.—
od 17 do 18 let	7.100.—	6.080.—
pod 17 let.....	6.100.—	5.230.—

ČLEN 2

Od istega dneva dalje pripada tem nameščencem tudi izredna doklada v enaki višini kakor se plačuje uradnikom v industrijskem sektorju.

ČLEN 3

Delovni urnik znaša 45 ur tedensko. Če se urnik podaljša na 48 ur tedensko, se plačajo te nadaljne ure z urno plačo brez poviška.

Tistim uradnikom, ki se jim dovoli izjemoma in vkljub zakonskemu predpisu o omejitvi delovnega časa podaljšanje rednega urnika, se to daljše delo do največ 10 ur dnevno ali 60 ur tedensko plača z redno urno plačo brez poviška za nadurno delo (plača in izredna doklada se delijo s 180).

Ugodnejši pogoji, ki niso posledica izrednih okoliščin ali prehodnega značaja, ostanejo v veljavi.

ČLEN 4

V mejah, ki jih določa zakon, uradnik ne more odkloniti opravljanje nadurnega, nočnega in prazničnega dela, če nima za to upravičenih razlogov.

Za nadurno delo velja delo preko rednega urnika v smislu člena 3.

Za nočno delo velja delo, ki se opravlja od 21. do 7. ure, razen pri tehničnih uradnikih, ki opravljajo nočno delo v izmenah in pri katerih nočno delo sovpada z urnikom tretje izmene.

Za praznično delo velja delo, ki se opravlja ob praznikih in nedeljo, razen pri uradnikih, ki imajo plačan prosti dan v drugih dneh, in za katere je praznično delo tisto delo, ki ga opravljajo na svoj prosti dan.

Za nedeljsko delo velja delo uradnika, ki ima pravico na plačan prosti dan in to pri izmenah, ki v celoti padejo na nedeljo ali pričnejo v nedeljo.

Nadurno, nočno in praznično delo se plača z naslednjim poviškom na skupne dejanske prejemke :

1. nadurno delo podnevi ob navadnih dneh	25%
2. nadurno delo ponoči	50%
3. nadurno delo ob praznikih	65%
4. nadurno delo ponoči in ob praznikih.....	75%
5. delo ob dnevih, ki veljajo za praznične	50%
6. delo ponoči v izmeni	15%
7. delo ponoči, ki ni v izmeni	25%
8. delo ob nedeljah, ki so prost dan:	
a) za redne delovne ure	20%
b) za nad ure	50%

Zgornji poviški se ne morejo prištevati in v takem primeru velja nižji povišek.

Urna plača se računa tako, da se mesečna plača (plača iz izredna doklada) deli s 180.

Če so prejemki v celoti ali deloma spremenljivi, se mora vzeti za temelj računa nespremenljivi del, najmanj pa najmanjša plača za dotično kategorijo.

ČLEN 5

Za službeno dobo pri istem obratu ali skupini obratov t. j. industrijskih podjetjih ene in iste družbe imajo uradniki pravico za vsaki dve leti službe, neglede na poviške za posebne zasluge, na zvišanje mesečnih prejemkov v višini 5% in to za 8 dvoletnih razdobj.

Ta odstotek se računa od najmanjše mesečne plače tiste kategorije ali stopnje, kateri uradnik pripada. Periodični poviški za službeno dobo se ne smejo všteti v prejšnje ali kasnejše poviške za posebne zasluge in le-ti se ne smejo všteti v periodične poviške, ki so dospeli ali ki bodo dospeli v plačilo.

Periodični poviški za službeno dobo tečejo od 1. v mesecu, ki sledi mesecu, ko se dopolnita dve leti službe.

Poviški za službeno dobo, ki so že dospeli v plačilo, se morajo znova preračunati v odstotkih na najmanjšo plačo, ki je veljala v mesecu dospelosti, razen v kolikor je določeno v predzadnjem odstavku tega člena za primer prehoda iz ene kategorije v drugo.

Uradnikom, ki so tačas v službi, se prizna v pogledu periodičnih poviškov službena doba za službo od 1. julija 1930 dalje.

V periodične poviške, omenjene v tem členu, se vštejejo poviški, ki so bili že priznani iz istega naslova.

V primeru, ko uradnik preide v višjo kategorijo ali stopnjo, ostane zanj v veljavi znesek, ki odgovarja periodičnim poviškom, dospelim v prejšnji kategoriji ali stopnji. Če se spremeni lestvica minimalne plače za to prejšnjo kategorijo, se mora znesek znova preračunati v odstotkih dvoletnih poviškov, ki sestavljajo doklado za službeno dobo, na podlagi minimalnih plač po lestvici za njegovo prejšnjo kategorijo.

Ulolek dvoletnega razdobja, ki je v teku v času prehoda iz ene kategorije v drugo, se všteje v dospelost dvoletnega razdobja v novi kategoriji.

ČLEN 6

Ob božičnih praznikih mora podjetje izplačati 13. mesečno plačo v višini rednih mesečnih prejemkov (plača in izredna dohoda).

V primeru, če službeno razmerje prične ali se neha tekom leta, ima uradnik, ki ni na poskušnji, pravico na toliko dvanajstih 13. mesečne plače, kolikor ima mesecev službe. Ulomki mesca, ki ne presegajo 15 dni, se ne štejejo, ulomki nad 15 dni veljajo za cel mesec.

ČLEN 7

Uradnikom mora plačati podjetje za službena potovanja:

- a) dejanske potne stroške z rednimi prevoznimi sredstvi (za potovanje z železnico drugi razred najmanj);
- b) stroške prehrane in prenočišča v rednih mejah, če so ti stroški nujni zaradi trajanja službenega potovanja;
- c) druge morebitne izdatke, ki so bili potrebni za izvršitev službenega naloga.

NEURADNIŠKO OSEBJE

ČLEN 8

Od 15. novembra 1949 dalje ima neuradniško osebje zgoraj omenjenih podjetij pravico na temeljno mezdo po naslednji preglednici :

KVALIFIKACIJA	Dnean dzæv	
	za 9 ur	za 10 ur
	lir	
a) šofer	—	435
b) garažnik (umivanje voz, popravljanje gum, sna- žeje lokalov itd.)	332	—
c) čuvajno osebje	—	342
	Urna mezda	
	lir	
d) kolavdator in dopolnjevalec	54.25	
e) specializiran delavec	49.30	
f) kvalificiran delavec	44.45	
g) navaden delavec	41.95	
h) težak	38.65	

Za delavce pod 20 let, ki niso vajenci, se zgornje mezde zmanjšajo za naslednje odstotke :

10% za delavce med 17. in 20. letom

30% za delavce med 16. in 17. letom

Vajencem pripada :

v 1. letu vajeniške dobe 20%

v 2. letu vajeniške dobe 30%

v 3. letu vajeniške dobe 45%

v 4. letu vajeniške dobe 60% mezde kvalificiranih delavcev.

ČLEN 9

Od istega dne dalje se mora plačevati tudi izredna doklada v višini, ki velja za neuradniško osebje v industrijskem sektorju.

ČLEN 10

Redni delovni čas je 48 ur tedensko in ne več kot 8 ur na dan.

Za delavce pri delih, ki se prekinjajo, ali tiste, ki čakajo na delo ali so zaposleni s čuvanjem, znaša redni delovni čas: 60 ur tedensko in največ 10 ur dnevno za osebje, ki potuje in je dodeljeno v izvenmestno službo, to je, kadar mora vozilo prekoračiti trošarinsko mejo in dotično osebje v celoti ali deloma uživa doklado za prevozne stroške — (čuvaji in skladiščni čuvaji — vratarji — pazniki — dostavljaji).

54 ur tedensko in največ 9 ur dnevno za ostalo osebje, razen za čuvaje in vratarje, ki stanujejo v obratu ali v neposredni okolici in za katere sme znašati delovni čas 12 ur dnevno in največ 72 ur tedensko.

Delovni čas se šteje od časa, ki ga je podjetje vnaprej določilo za prihod uslužbencev v garažo ali v skladišče ali na splošno na kraj dela zaradi začetka dela, do časa, ko delavec zaradi končane službe postane prost, pri čemer se vštejejo tudi morebitne ure, ko ni dela.

Med delovnim časom in to v urah, ko je manj dela, ima delavec pravico najmanj na eno neplačano prosto uro za svoje kosilo.

Podjetje mora določiti delovne izmene in odmor med uslužbenci z isto kvalifikacijo in poskrbeti za to, da se uredijo tako, da se nedelje in nočne ure pravično razdelijo med te uslužbence, ter zagotoviti vsakomur poleg drevnega odmora 24 ur neprekinjenega odmora vsak teden.

Delovni urnik in delovne izmene mora podjetje vnaprej določiti tako, da se osebje z njimi pravočasno seznaní.

Če se dela v izmenah, ne sme osebje prejšnje izmene pustiti službe dokler ga ne nadomesti osebje prihodnje izmene.

ČLEN 11

Kadar to zahtevajo posebne izredne potrebe službe, je uslužbenec dolžen v mejah, ki jih določajo zakonski predpisi, delati tudi preko določenega rednega urnika tudi podnevi ali ponoči. Uslužbenec je odližen delati ob prazničnih dnevih, če je delo dovoljeno po obstoječih zakonskih predpisih.

Za nadurno delo velja in se plača kot takšno delo, ki ga odredi podjetje in ki se opravlja preko rednega delovnega časa, omenjenega v členu 10.

Nadurno, praznično in ponočno delo se mora plačati z naslednjimi odstotki poviške :

1. nadurno delo podnevi ob navadnih dneh	25%
2. nadurno delo ponoči	50%
3. nadurno delo ob praznikih	65%
4. nadurno delo ponoči ob prazničnih	75%
5. delo ob dnevih, ki veljajo za praznične	50%
6. delo ponoči v izmeni	15%
7. delo ponoči, ki ni v izmeni	25%

Delavcem, ki so opravili redni delovni čas 9 ur dnevno, se zviša plača za opravljeno delo za 10. uro za 10%.

Delavcu, ki dela ob prazničnih dnevih med tednom, ki ne padejo na nedeljo, gre plačilo za opravljene ure brez poviška za praznik.

Zgornji odstotki se računajo od dejanske urne mezde vštevši urni znesek izredne doklade, ki obstoja na dan plačila.

Zgornji poviški se ne morejo prištevati tako, da višji povešek obseže manjšega.

Za nočno delo velja delo med 22. uro in 6. uro zjutraj.

Nadure ne smejo presegati dveh ur na dan in 12 ur na teden; uslužbenec pa ni dolžen delati več kakor 12 dejanskih delovnih ur na dan brez drugega odmora kakor za kosilo. Če se mora prekoračiti meja 12 ur tedensko, je uslužbenec dolžen opravljati nadurno delo pod pogojem, da povprečje za dobo 9 zaporednih tednov ne presega 12 tedenskih ur nadurnega dela.

ČLEN 12

Osebjū, ki potuje in je odrejeno na izvenmestno službo, omenjeno v členu 10 in ki mora zaradi službe prenočiti ali se hraniti izven kraja podjetja, pripada odškodnina 525 lir za vsak obrok in 450 lir za vsako prenočevanje, ki obsega odškodnino za morebitno nadurno delo.

Smatra se, da je prisiljeno zavžiti obroke hrane izven kraja podjetja tisto osebjū, kakor zgoraj navedeno, ki je v neprekinjeni službi med 12. in 14. uro, v pogledu 1. obroka, in med 19. in 21. uro v pogledu drugega obroka. Smatra se, da mora prenočiti izven kraja podjetja osebjū, ki je v službi za kateri koli čas med 23. in 5. uro, razen tisto osebjū, ki ni preseglo 6 ur neprekinjene službe in je prejelo odškodnino za drugi obrok.

Odškodnina za poslovanje izven službenega kraja se zmanjša na 200 lir, če podjetje poskrbi za prenočišče in obroke hrane.

Delavec, ki se pošlje na delo izven službenega kraja, ima pravico na primeren predujem te odškodnine za predvidljivi čas odstotnosti iz kraja bivališča.

ČLEN 13

Božična nagrada se mora plačati za vsako leto v višini 25 delovnih dni.

Pri delavcih v akordu se vzame za podlago povprečni zaslužek zadnjih dveh štirinajst-dnevnih razdobj ali zadnjih štirih tednov.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, se mora plačati toliko dvanaajstink božične nagrade kolikor ima delavec mescev službe pri podjetju.

Ulomek mesca nad 20 delovnih dni velja v pogledu izplačila dvanaajstink božične nagrade za cel mesec.

ČLEN 14

Med strankami se morajo dogovorno določiti naslednje doklade:

- 1) doklada za uporabo kolesa, če delavec uporablja za službo lastno kolo;
- 2) doklada za delo v malaričnem področju, če delavec opravlja dela v področju, ki so ga pristojne zdravstvene oblasti pripoznale za malarično;
- 3) doklada za delo v gorah, če delavec opravlja delo v krajih v gorah izven rednega službenega mesta;
- 4) doklada za oddaljenost od naseljenih krajev, če je sedež podjetja oddaljen od oboda najbližjega naseljenega kraja nad tri kilometre in ni na razpolago javnih prevoznih sredstev.

Doklada za ravnanje z denarjem. Osebjū, ki mu je redno poverjeno pod lastno odgovornostjo pobiranje denarja za račune, fakture, listke itd. za skupni znesek nad 3000 lir dnevno, se moraplačati doklada v višini 3% od temeljne plače.

Če podjetje zahteva jamstveno varščino, taka varščina ne sme presegati 1.000 lir, obresti pa se morajo šteti v prid delavcu.

Doklada za nakladanje in razkladanje pohištvā. Težakom pri nakladanju in razkladanju pohištvā se mora plačati dopolnilo 15% na temeljno mezdo za tiste ure dejanskega dela, ko so s tem zaposleni.

ČLEN 15

Ta razsod velja od 15. novembra 1949 dalje in preneha veljati 30. aprila 1950.

Če bi se izpremenili prejemi uslužbencev, za katere velja odgovarjajoča kolektivna pogodba za dotično stroko, se sme ta razsod revidirati pred gornjim rokom zapadlosti.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, 20. oktobra 1949.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani razsodišča :</i>	Alberto CASAMASSIMA
	Mario COCCI
	Giacomo LEVI
	Renato CORSI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Ruggero TIRONI

ODDELEK ZA DELO.

Odobreno, dne 16. decembra 1949

de PETRIS, I. r.

načelnik oddelka za delo.

dr. ing. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 5. januarja 1950.

Ref. : LD/C/49/41

Obvestilo št. 3

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH V PREHRANJEVALNEM SEKTORJU, KI NISO VČLANJENA V STROKOVNI ORGANIZACIJI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri trdkah v prehranjevalnem sektorju, ki niso včlanjene v strokovni organizaciji, naslednji

R A Z S O D:

ČLEN I

1) Uradniško osebje

a) v pisarni	moški	ženske
	mesečno	
	lir	
1) vodje tehnične in upravne službe, vodilni knjigovođe, samostojni akviziterji	30.100	30.100
2) pisarniški vodje, prodajni nadzorniki	23.450	23.450
3) konceptni knjigovodje, samostojni korespondenti in osebje s podobnimi konceptnimi nalogami	19.550	17.675
4) navadni knjigovodje in korespondenti, blagajniki, steno-datilografi	14.200	12.785
5) pomožni knjigovodje, fakturisti, prepisovalci, kontisti, arhivarji, strojepisci, zunanji inasrnti, telefonisti in posebno osebje	11.250	9.395
b) v trgovini in skladišču		
6) poslovodje z več kot tremi prodajalci ali blagajniškimi namošenci, ali samo z več kot 3 prodajalci, skladiščniki-prevzemniki z nad 3 skladiščniki ali pomožnimi skladiščniki	19.550	19.550
7) poslovodje trgovin z ne nad 3 prodajalci, skladiščniki-prevzemniki z ne nad 3 skladiščniki ali pomožnimi skladiščniki	17.800	16.175
8) trgovski pomočniki, skladiščniki	14.500	11.785
9) pomožni prodajalci, pomožni skladiščniki in osebje dodejono blagajnam ali regulatorjem v trgovini	11.250	9.395

2) Neuradniško osebje

c) v pisarni, trgovini ali skladišču	tedensko
	lir
10) osebe za čiščenje, vratarji	2.755
10 a) sluge z neuradniškimi posli	2.755
11) sluge v trgovini, raznašalci zavojev, težaki in osebje za čiščenje trgovin	2.520
12) težaki v skladišču	2.755
d) pomožno osebje	
13) kvalificirani delavci (mehaniki, mizarji, zidarji, električarji itd.)	2.880
14) navadni delavci (za navadno ročno delo, težaki)	2.520
15) šoferji s tehnično izobrazbo	
a) pri 8 urnem delovniku	2.880
b) pri 10 urnem delovniku	3.390
16) šoferji brez tehnične izobrazbe	
a) pri 8 urnem delovniku	2.755
b) pri 10 urnem delovniku	3.390
17) kočijaži in vozniki	2.995
18) dnevni in nočni čuvaji	3.360
19) gasilci pazniki, vratarji z naturalnim stanovanjem	2.880

3) Vajenci

Trgovski vajenci in vajenci za kvalificirane delavce prejmejo :

v prvem letu	30%
v drugem letu	45%
v tretjem letu	65%
v četrtem letu	85%

prejemkov, ki gredo pomožnemu prodajalcu oziroma kvalificiranemu delavcu.

Vajeniška doba znaša največ štiri leta in se sme začeti kadar koli, vendar pred dovršenim 19. letom starosti.

ČLEN 2

Žensko neuradniško osebje ima pravico na prejemke odgovarjajočega moškega osebja, znižane za 20%.

Nedoletni moški in ženski uslužbenci, ki niso vajenci, prejmejo :

pod 16 let	50%
med 16 in 18 let	65%
med 18 in 20 let	80%

plače, ki gre odgovarjajočim moškim oziroma ženskim uslužbencem, starim nad 20 let.

ČLEN 3

ki so že izpolnjena ali ki se bodo izpolnila, ima osebje pravico na 8 dvoletnih poviškov od začetka 3., 5., 7., 9., 11., 13., 15., in 17. leta službe v naslednji višini :

a) Moški

Uslužbenci pod točno 1 in 2 člena 1 715 lir pri vsakem povišku, do največ 5.720 lir ;
uslužbenci pod točko 3, 6 in 7 člena 1 645 lir pri vsakem povišku, do največ 5160 lir ;
uslužbenci pod točko 4 in 8 člena 1 625 lir pri vsakem povišku, do največ 5000 lir ;
uslužbenci pod točko 5 in 9 člena 1 455 lir pri vsakem povišku, do največ 3640 lir.

b) Žene

uslužbenke pod točko 1 in 2 člena 1 715 lir pri vsakem povišku, do največ 5720 lir ;
uslužbenke pod točko 3 in 7 člena 1 575 lir pri vsakem povišku, do največ 4600 lir ,
uslužbenke pod točko 6 člena 1 645 lir pri vsakem povišku, do največ 5160 lir ;
uslužbenke pod točko 4 in 8 člena 1 510 lir pri vsakem povišku, do največ 4080 lir ;
uslužbenke pod točko 5 in 9 člena 1 375 lir pri vsakem povišku, do največ 3000 lir.

Moški pomožni prodajalci imajo pravico na 5 dvoletnih poviškov po 455 lir, ženske pa na poviške po 375 lir ; ko dosežejo te poviške to je po dovršenem enajstem letu službe kot pomožni prodajalci, se morajo postaviti za pomočnike z dotično temeljno plačo.

Plače neuradniškega osebja po členu 1 veljajo za začetne plače ; za službena leta, ki so že izpolnjena ali ki se bodo izpolnila, ima to osebje pravico na 3 petletne poviške v višini 2% temeljne plače in sicer z začetkom 6., 11., in 16. leta službe.

ČLEN 4

Uradniki, ki napredujejo v višjo kategorijo in imajo v trenutku napredovanja višjo plačo kot je začetna plača nove kategorije, prejmejo v novi kategoriji tisto plačo, ki po višini takoj presega njihovo dosedanje plačo, pri čemer se jim mora nakazovati odgovarjajoča dogovorna doklada.

ČLEN 5

Delavci, ki jim voditelj podjetja ali od njega postavljena oseba poveri nadzorstvo in vodstvo skupine delavcev v njihovi kategoriji, prejmejo 10% ni povešek na mezdo, k. jim pripada.

Uslužbenci, ki so dodeljani k posebno težkim delom ali k takim delom, kjer so izpostavljeni škodljivim učinkom n.pr. dimu, sajam, vročem pepelu, vjedljivim kislina, plinu, prahu, vlagi, visoki ali nizki temperaturi, se mora plačevati za čas trajanja teh del doklada do 25% temeljne mezde.

ČLEN 6

Delovni urnik se določi : na 8 ur dnevno in 48 ur tedensko za kategorije pod točko 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15a, 16b člena 1 tega razsoda ;

na deset ur dnevno in 60 ur tedensko za osebje pod točko 10, 10a, 15b, 16b, 17 in 18 člena 1 tega razsoda ;

na dvanajst ur tedensko in 72 ur tedensko za osebje pod točko 19.

Za nadurno delo velja tisto delo, ki se opravlja preko rednega dnevnega delovnega urnika in se mora plačati s temeljno urno mezdo, zvišano za

25% za prvi dve uri,

50% za naslednji dve uri,

75% za vse naslednje ure.

Delo ob prazniki se mora plačati s 50% poviškom. Za nočno delo velja delo, opravljeno med 22. in 6. uro, in se plača z 20%nim poviškom, nočno delo v rednih periodičnih izmenah pa z 10%nim poviškom.

V primeru, če se opravlja nadurno delo ob praznikih ali ponoči, velja odstotni povešek za nadurno, praznično ali nočno delo, pri čemer se med temi tremi poviški izbere najvišji.

ČLEN 7

Ob božičnih praznikih in sicer pred božičem morajo tvrdke plačati božično nagrado, ki znaša pri uradnikih eno celo mesečno plačo in pri neuradnikih plačo in izredno doklado za 25 delovnih dni.

Če se je službeno razmerje začelo ali prenehalo tekom leta, se mora izplačati toliko dvanajstin božične nagrade, kolikor je mesecev službe, opravljene v dotičnem letu pri podjetju ; ulomki mesca nad 15 dni veljajo za cel mesec.

ČLEN 8

Od 1. decembra 1949 dalje se mora plačevati uslužbencem, za katere velja ta razsod, tudi izredna doklada v tisti višini in obliki kakor je določena za trgovska podjetja na splošno.

ČLEN 9

Ta razsod velja od 1. decembra 1949 dalje in preneha veljati 30. junija 1950.

Pred gornjim rokom zapadlosti se sme ta razsod revidirati samo, če bi se spremenili prejemki, ki veljajo v trgovinskem sektorju na podlagi delovne pogodbe.

V Trstu, 17. novembra 1949.
Prebrano, potrjeno in podpisano.

Fredsednik : Walter LEVITUS
Člani
razsodišča : Pietro BEVILACQUA
Ilario SCHERGNA
Renato CORSI
Deodato DECOLLE
Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONI
Giovanni POLI

ODDELEK ZA DELO
Odobreno 23. decembra 1949.
E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 5. Januarja 1950.

Dr. ing. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Rec. ; LD/C/49/43

Obvestilo št. 4

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH V OBLAČILNEM SEKTORJU IN Z RAZNIM BLAGOM, KI NISO VČLANJENA V STROKOVNI ORGANIZACIJI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri trgovskih podjetjih v oblačilnem sektorju in z raznim blagom, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. decembra 1949 dalje imajo uslužbenci zgoraj omenjenih podjetij pravico na prejemke po naslednji preglednici :

1) Uradniško osebje	Moški	Žene
	mesečno	
a) v pisarni :	lir	
1) Voditelji tehnične in upravne službe, vodje pisarne in knjigovodstva	30.100	30.100
2) konceptni knjigovodje, samostojni korespondenti, glavni blagajniki in drugo osebje s konceptno službo.....	19.500	17.675
3) navadni knjigovodje, korespondenti in blagajniki, stenodatilografi in osebje s podobno službo	14.200	12.785
4) pomožni knjigovodje, fakturisti, konturisti, arhivarji, strojepisci, zunanji izterjevalci, telefonisti in osebje s podobno službo	11.250	9.395

b) v skladiščih :

5) Ravnatelj, ki je odgovoren za organizacijo prodaje v podjetju in važnejših podružnicah (če ni voditelj podjetja), voditelji podružnic s sedežem izven cone	30.100	30.100
6 a) poslovodje v trgovini z nad tremi prodajalci ali blagajniškimi uslužbenci, skladiščniki-prevzemniki z več kot tremi skladiščniki ali pomožnimi skladiščniki, izložbeni aranžerji 1. kategorije (samostojni ali s pomožnimi aranžerji)	19.500	17.475
6 b) poslovodje v trgovini do največ treh prodajalcev ali blagajniških uslužbencev, skladiščniki-prevzemniki z največ tremi skladiščniki, vodje oddelkov z več kot tremi prodajalci, izložbeni aranžerji 2. kategorije	17.800	16.175
6 c) vodje oddelkov z največ tremi prodajalci, disciplinski nadzorniki	17.100	15.475
7) trgovski pomočniki, skladiščniki in blagajniki v trgovini z odgovornostjo za blagajno, zavijalci z odgovornostjo za kontrolo ali z drugimi zavijalci pod seboj	14.200	11.785
8) pomožni prodajalci in skladiščniki, uslužbenci, dodeljeni blagajni v trgovini ali blagajniškim registratorjem, pomožni aranžerji, manekinke	11.250	9.395

2) Neuradniško osebje

Moški Žene
tedensko

c) V pisarni, trgovinah ali skladiščih :

lir

9) Uslužbenci za sortiranje lesa, pakiranje pohištva, stekla, keramike in drugega blaga, ki zahteva posebno znanje, nadzorniki, delavci v skladišču s poznavanjem blaga, izdelovalci košaric in vence v cvetličnih trgovinah.....	2.880	2.393
10) vratarji, nosači zavojev in osebje za snaženje	2.755	2.290
10 a) sluge z neuradniško službo	2.755	2.290
11) zapisovalci, zavijalci in težaki	2.520	2.098

d) pomožno osebje

12) kvalificirani delavci (mehaniki, mizarji, zidarji, električarji, slikarji)	2.880	2.393
13) navadni delavci	2.520	2.098
14) šoferji s tehnično izobrazbo.:		
a) z 8 urnim delovnikom	2.880	—
b) z 10 urnim delovnikom	3.550	—
15) šoferji brez tehnične izobrazbe:		
a) z 8 urnim delovnikom	2.755	
b) z 10 urnim delovnikom	3.390	
16) kočijaži in vozniki	2.995	—
17) dnevni in nočni čuvaji	3.360	—
18) gasilci, čuvaji in vratarji s službenim stanovanjem	2.880	2.393

3. Vajenci

Vajeniška doba sme trajati največ tri leta in se sme začeti vsak čas, vendar pred dovršenim 19. letom.

Vajenci za trgovske pomočnike, izložbene aranžerje in kvalificirane delavce prejmejo :

v 1.	letu 30%
v 2.	letu 45%
v 3.	letu 60%

plače, ki gre pomožnemu prodajalcu, pomožnemu aranžerju oziroma pomožnemu delavcu.

ČLEN 2

Žensko neuradniško osebje ima pravico na prejemke, predvidene za odgovarjajoče moško osebje, znižano za 18%.

Nedoletni moški in ženski uslužbenci, ki niso vajenci, prejmejo :

do 16 let	50%
med 16 in 18 let	65%
med 18 in 20 let	80%

plače, ki gre odgovarjajočim moškim in ženskim uslužbencem, starim nad 20 let.

ČLEN 3

Plače v preglednici za uradniško osebje v členu 1 veljajo za začetne plače.)

Za službena leta, ki so jih že dopolnili ali ki jih bodo dopolnili, imajo uslužbenci pravico na 8 dvoletnih poviškov in sicer s pričetkom 3., 5., 7., 9., 11., 13., 15. in 17. leta službe v naslednji višini :

a) Moški

- uslužbenci pod t. 1 in 5 člena 1 715 lir za vsak povišek, do največ 5.720 lir ;
- uslužbenci pod t. 2, 6 a, 6 b, 6 c člena 1 645 lir za vsak povišek, do največ 5.160 lir ;
- uslužbenci pod t. 3 in 7 člena 1 625 lir za vsak povišek, do največ 5000 lir ;
- uslužbenci pod t. 4 in 8 člena 1 445 lir za vsak povišek, do največ 3.640 lir.

b) Žene

- uslužbenke pod t. 1 in 5 člena 1 715 lir za vsak povišek, do največ 5.720 lir ;
- uslužbenke pod t. 2, 6 a, 6 b, 6 c člena 1 575 lir za vsak povišek, do največ 4.600 lir ;
- uslužbenke pod t. 3 in 7 člena 1 510 lir za vsak povišek, do največ 4.080 lir ;
- uslužbenke pod t. 4 in 8 člena 1 375 lir za vsak povišek, do največ 3000.lir.

Pomožni prodajalci imajo pravico na 5 dvoletnih poviškov po 455 lir, pomožne prodajalke pa po 375 lir, in se morajo nato, t. j. po dovršenem 11. letu službe kot pomožni prodajalci postaviti za pomočnike z dotično temeljno plačo.

Plače za neuradniško osebje po členu 1 so začetne plače.

Za službena leta, ki so jih že dopolnili ali ki jih bodo dopolnili, imajo ti uslužbenci pravico na tri petletne poviške v višini 2% temeljne plače in sicer s pričetkom 6., 11. in 16. leta službe.

ČLEN 4

Uradniški uslužbenci, ki napredujejo v višjo kategorijo in imajo v času napredovanja višjo plačo kot je začetna plača v novi kategoriji, prejmejo tisto plačo v novi kategoriji, ki neposredno sledi za njihovo neposredno plačo, pri čemer se jim mora nakazati odgovarjajoča pogodbena doklada za službeno dobo.

ČLEN 5

Če se prodajno osebje v trgovinah uporablja za ureditev izložb, mora prejeti dopolnilo 20% od svoje temeljne plače.

Delojemalci, ki jim vodja podjetja ali njegov pooblaščenec poveri nadzorstvo ali vodstvo skupine delavcev v njihovi kategoriji, morajo prejeti 10%ni povišek od svoje plače.

Uslužbencem, ki so dodeljeni k posebno težkim delom ali delom, kjer so izpostavljeni škodljivim vplivom n. pr. dimu, sajam, vročemu pepelu, ujedljivim kislinam, plinu, prahu, vlagi, visoki ali nizki temperaturi, se mora plačati za čas trajanja teh del dopolnilo do 25% temeljne plače.

ČLEN 6

Delovni urnik znaša :

8 ur dnevno in 48 ur tedensko za kategorije pod t. 1, 2, 3, 4, 5, 6 a, 6 b, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a, 15 a in 19 člena 1 tega razsoda ;

9 ur dnevno in 54 ur tedensko osebje pod št. 10 in 10 a ;

10 ur dnevno in 60 ur tedensko osebje pod t. 14 b, 15 b in 16 ;

12 ur dnevno in 72 ur tedensko osebje pod t. 17 in 18.

Vkljub gornjim določbam imajo ravnatelj in poslovodje trgovin, ki redoma ne prodajajo sami, najvišji urnik 9 ur dnevno in 54 ur tedensko.

Sluge v trgovini imajo redni delovni urnik 8 ur dnevno in 48 ur tedensko.

Za nadurno delo velja delo preko gornjega rednega delovnega urnika in se nora plačati s teneljno urno mezdno, zvišano za 25% za prvi dve uri, za 50% za naslednje tri ure in za 75% za vse nadaljne ure.

Delo ob praznikih se mora plačati s 50%nim poviškom.

Za nočno delo velja delo med 22. in 6. uro in, se mora plačati z 20%nim poviškom, nočno delo v rednih izmenah pa s 10%nim poviškom. Nadurno delo ob praznikih in ponoči se mora plačati s tistim odstotnim poviškom, ki je najvišji med poviški za nadurno, praznično in nočno delo.

ČLEN 7

Za božične praznike morajo podjetja izplačati božično nagrado, ki znaša za uradnike eno celotno mesečno plačo, za neuradnike pa 25 dni na plači in izredni dokladi.

Če se je delovno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, se mora plačati toliko dvanajstin božične nagrade, kolikor je bilo mesecev službe v dotičnem letu pri podjetju ; ulomki meseca nad 15 dni veljajo za ves mesec.

ČLEN 8

*Od 1. decembra 1949 dalje se mora plačevati uslužbencem, za katere velja ta razsod, tudi izredna doklada v tisti višini in obliki, kakor je določeno za trgovska podjetja.

ČLEN 9

Ta razsod stopi v veljavo 1. decembra 1949 in preneha veljati 30. junija 1950.

Ta razsod se sme revidirati pred potekom veljavnosti samo v primeru, če bi se spremenili prejemi, ki veljajo na podlagi delovnih pogodb v trgovinskem sektorju.

V Trstu, 24. novembra 1949.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani razsodišča :</i>	Nicolò PASE
	Ferruccio ROBERTI
	Renato CORSI
	Deodato DECOLLE
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Giovanni D'ELIA
	Giovanni POLI

ODDELEK ZA DELO.

Odobreno dne 27. decembra 1949.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. januarja 1950.

Ref. : LD/C/50/I

Dr. ing. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Popravek

Ukaz št. 223, objavljen na strani 557 Uradnega lista št. 34 z dne 11. decembra 1949, se zaradi nekaterih napak v prevodu objavlja v popravljenem besedilu :

USTANOVITEV INŽENIRSKEGA DIPLOMSKEGA TEČAJA (GRADBENI ODDELEK) NA VSEUČILIŠČU V TRSTU.

Ker imam za priporočljivo ustanoviti inženirski diplomski tečaj na tehnični fakulteti vseučilišča v Trstu,

zato jaz CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM :

ČLEN I

Na tehnični fakulteti vseučilišča v Trstu se z akademskim letom 1949-1950 ustanovi inženirski diplomski tečaj (gradbeni oddelek).

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 5. decembra 1949.

CLYDE D. EDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/245

VSEBINA

Obvestilo

Stran

št. 1	Minimalne plače uslužbencev pri obrtniških slikarjih in dekoraterjih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji	3
št. 2	Minimalne plače uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo garaže z izposojanjem motornih vozil ter garaže z dajanjem v najem ter obenem za parkiranje in razna popravila motornih vozil in ki niso včlanjena pri strokovnih organizacijah	5
št. 3	Minimalne plače uslužbencev pri trgovskih podjetjih v prehranjevalnem sektorju, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji	11
št. 4	Minimalne plače uslužbencev pri trgovskih podjetjih v oblačilnem sektorju in z raznim blagom, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji	15
POPRAVEK	19